

快速發展的朝鮮經濟事業 (上)

在政治信仰，社會制度和歷史淵源上，中國與朝鮮是同志關係，在軍事戰略上是同盟關係，所以，中朝關係再有矛盾，也是在這個框架下。而南朝鮮反共是第一基本國策，軍事上是美國的盟友和追隨者。所以，中韓關係既使再好，骨子裡也是敵對的關係。

長期以來，美國等國主導的世界媒體，不但肆意污損挑撥中朝友好關係，而且從來沒有真正關注及客觀報導過朝鮮的民生和經濟科學文化事業，在一些沒有最基本新聞道德的少數媒體的杜撰策動下，不斷發出連篇累牘的不實報導，試圖抹黑(北)朝鮮。朝鮮是一個有著幾千年燦爛文化和文明的古國，今天的朝鮮，人民在自己的土地上生活，勞動和建設自己美好的家園。他們雖然在美國等西方強國的制裁封鎖下，渡過了60多年，但是，朝鮮人民與世界各國一樣，在獨立自主地走自己的發展道路，各項事業與世界的文明進步一樣，在同步前進。

在朝鮮領袖金正恩的領導下，全體二千三百多萬人民，在最近的幾年中，使朝鮮的各項經濟領域快速發展起來。

當中國房地產業蓬勃發展的時候，朝鮮各地城鎮同樣掀起了全國性基礎建設浪潮，各個城市都建起了居民使用的樓房建築，各個地方的工業企業進行了超過五年的現代化改造。從2012年到2016年，朝鮮在全國各級地方政府大力推進科學普及事業，取得了一系列科技成果。特別是農業部門展開了群眾性普及現代化科學和農業技術，為多生產糧食和畜產品創造科技保證。如安邊硫酸鉀化肥廠技術人員，完成了能夠批量生產硫酸鉀的技術工藝。硫酸鉀可以提高水稻、大豆、玉米、土豆等的收成平均7~8%以上。2016年8月3-4日，朝鮮科學技術總聯盟中央委員會，又主辦了全國農業部門科技成果介紹會，有金日成綜合大學平壤農業大學和桂應祥農業大學、海州金濟元農業大學、高麗成均館、農業科學院水稻研究所和農學生物學研究所、黃海北道農業科學分院、農業省農機研究所等單位的教師、研究員、技術工作者參加了介紹會。介紹會上，進行了對農機規格化、標準化方法，培育高產水稻品種的世界趨勢和前景等的講解。介紹會分種子、科學耕作方法、農業機械三個單元，發表了90多篇論文，包括對農業政策具有理論實踐意義的《用磷酸鹽處理水稻種子的效果研究》、《高性能移動式綜合脫粒機》等。

農業科學院家禽工程學研究所，在研究飼養良種雞方面取得了成就。南浦市江西區青山合作農場研製了新型捕秧機。朝鮮應用了數位化東海漁情預報支援系統“丹楓1.0”，千里馬煉鋼聯合企業研發了自力生產，在鋼鐵生產中具有重要意義的鑄錠用耐火磚

的新技術。大安重型機械聯合企業，解決生產工序現代化方面的科技問題，為提高水電站的發電能力做出了貢獻。LED片及LED燈生產系統和基於紅外線感測器的自動照明系統得到確立，生物生長促進燈等各種功能性照明燈也被研製。電子工業省電子技術產品研究所開發的半導體直流電弧焊機，是一種高新技術產品，不僅操作安全，效率和焊接品質優秀，而且可以節約很多電力。新的祥原水泥聯合企業，用新工藝生產水泥，保障解放戰爭勝利紀念館、銀河科學家社區、紋繡戲水場、馬息嶺滑雪場等許多建設專案所需的水泥。朝鮮大力新建和改建科學技術普及機構未來院建設，目前朝鮮各市、郡興建現代化的未來院。未來院裡設有電子閱覽室、電腦學習室、科技普及室、遠距離教育室等。黃海北道、平安北道、鹹鏡北道、慈江道、江原道的各市、郡均集中社會資源大力推進未來院建設或改建工程。這些用事實證明瞭朝鮮政府充分認識到科學是第一生產力的道理。

金正恩與金正日一樣，繼承了革命傳統，每週都到地方視察，作為國家領導人，深入勞動者中間，深入戰士中間，深入基層幹部中間，這是世界極罕見的親民國家領導人。在2015年到2016年7月底，金正恩帶領黨政軍的高級幹部，視察了鯉魚廠，平川革命史跡地，第122號苗圃等經濟部門近100個單位，並提出多種指示，提出要適應知識經濟時代的要求，實現苗圃現代化的任務，視察改建的萬景台學生少年宮，視察元山皮鞋廠，視察15號水產事業所，二五水產事業所，參加新製成的地鐵動車的試車運行，視察在大同江上興建的移動式網箱養魚場，視察對朝鮮實現現代化的樣板廠，參觀平壤兒童食品廠，視察轉變成朝鮮養魚部門的樣板水產事業所，視察完工的科學技術殿堂，視察金鐘泰電力機車聯合企業生產的地鐵動車，視察切合社會主義文明面貌的未來科學家街，出席白頭山英雄青年發電站竣工典禮，視察精誠製藥綜合廠，視察新製造的綜合服務船，視察新建的蒼光商店，視察軍需工業部門生活必需品品評會場，現場指導羅先市救災必勝團，視察竣工在即的白頭山英雄青年發電站建設工地，視察新義州測定儀器廠，視察平壤玉米加工廠，視察大同江果水綜合農場，視察朝鮮人民軍810部隊所屬1116號農場，參觀農業機械展覽場，視察新建的平壤養老院等等。

當今，朝鮮政府基於經濟開發區開發政策，設立朝鮮經濟開發區，注重推進開發工作。多年前，朝鮮將羅先經貿

◎李景科

區宣佈為經濟特區，使之建設成為國際性中繼運輸，貿易及投資、金融、旅遊、服務地區，繼之，又宣佈開發開城工業區、金剛山國際旅遊特區、黃金坪、咸化島經濟區，朝鮮政府按照變化發展的國際環境與現實要求，在國內各道新設立了21個經濟特區（以經濟開發區為名稱），拓展對外經濟合作與交流，決定將這些地區開發成為對發展國家經濟和提高人民生活水準做出貢獻的地區性據點。國家預先制定並採取各項法規和措施，以落實經濟開發區開發政策。朝鮮的地理條件與環境十分優越，足以發展經濟開發區的開發工作。

一是，在國際貨運、戰略性能源分配方面是連接太平洋地區諸國與中國、俄羅斯等有些國家的東北亞交通要衝，其地位日益提高。

二是，在納稅、房地產交易、企業設立、貿易活動方面，國家給予優惠待遇；在人員的出入境、物資的進出口、錄用勞動力、產品的銷售、科技服務、金融及保險方面充分提供有利的環境與條件。

三是，經濟開發區均設立在地理上有利的地方，所有手續辦理程序、土地使用費與利用期限合理得當。

四是，國家鼓勵國內外投資人本著平等互惠原則，以國際投標的方法促成投資，使國內外投資人採用單獨或共同開發的方式開發土地或基礎設施。

朝鮮國民勞動精神很強，一般教育水準和技術水準高，在勞動生活中具有組織性和紀律性，這均為招引外商投資企業的良好條件。目前朝鮮以自主發展為核心，正在積極推進重點的興南工業開發區、清津經濟開發區、真島出口加工區、漁郎農業開發區、新義州國際經濟地區、清水旅遊開發區、元山金剛山國際旅遊區的開發工作。

朝鮮領導人金正恩高度重视使全國的生產企業實現高水準的科學化、集約化、工業化，以樣板單位、標準廠為模式，全力推進產業現代化發展建設。

在這個大前提下，大同江果水綜合農場在2015年度迎來了空前的蘋果豐收。朝鮮人民軍的二〇二廠實現了軍隊副食品的自我供給和自我生產，實現了現代化，該廠總建築面積達22萬平方米，設有綜合加工車間、麵粉車間、食用油車間、奶油車間、基礎副食品車間、包裝材料車間等，各道生產工藝的現代化程度很高，均實現了自動化、無人化、無菌化、無塵化，並且建立了以產品生產、品質管制、業務活動為一體的完整的生產經營體系。（待續）

作者：李景科，民革黨員，歷史研究者，58歲，著作《丹東歷史探微》（2013年，哈爾濱地圖出版社）、《釣魚島的動物和植物》（2014年，天津科學技術出版社）等。

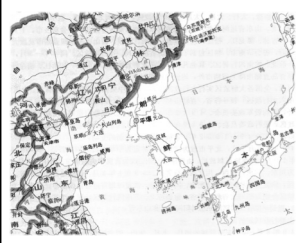
聯合國，要求同美國談判簽署和約，以取得停戰協定。1984年1月朝鮮提出朝美締結和平協定，1991年，南北朝鮮同時加入聯合國後，朝鮮又提出要改變聯合國的不正常關係，解散聯合國軍駐韓司令部，撤走駐韓美軍，同美簽署和約，變停戰體制為和平機制。美方並不買帳，不願與朝鮮締結雙邊和約，傾向於多邊解決朝鮮問題。

1996年美國與韓國提議召開四方會談，此目的在於，朝美關係並不是單純的雙邊關係，因為發展美朝關係會對美韓關係的健康維繫產生不利影響，四方會談既可間接地為韓國提供一個開展朝韓對話、運作南北關係的機會，又可鈍化朝鮮要求締結和平協定的攻勢。此外，撤走駐韓美軍無疑削弱美國東亞戰略體系。因為一旦美國與朝鮮締結和約之後，美軍駐韓的合法性立即遭到質疑。

由此看出，朝鮮發展核武，試射導彈，退出停戰協定，叫戰叫戰，都是出於自保，最終目的依然是與美國締結和平條約，確保美國不侵犯，朝鮮一時向美國主動伸出橄欖枝，一時板起臉來作強硬狀，這種忽軟忽硬、忽冷忽熱的對美姿態，都為了直接和美國進行雙邊會談，其最終目的，是與美國締結和約，確保美國不對朝鮮進行或間接軍事干預。而美國為保證在亞洲軍事存在，駐

論	中	US-CHINA FORUM	
壇	美	網址 http://www.us-chinaforum.org 投稿信箱: uschinaforum138@gmail.com	
中美論壇社 主編			
社務委員：劉冰 張紹遠 周友道 傅建利 水秉和 張一飛 陳立家 陳憲中 馬在莊 佟秉宇 范湘濤 張文基 兼社長			
刊頭設計 劉學武			
每星期六出刊 第157期			

推進中美相互瞭解合作 促成海峽兩岸和平統一 倡導和諧平等多元世界



保釣運動及亞太事務專刊

南海仲裁案宣判以後，似乎沒有引起太大的波瀾，美菲兩國低調處理，只有日本跳上跳下，希望鬧出點動靜，但也沒有多大的後勁，有點草草收場的味道。所以南海仲裁案應該可以翻篇了。但是我們還是選了一篇佟秉宇先生的英文稿回顧一下。

其實對中國來講，南海不是惟一的問題，東海的釣魚台列嶼近期也有風雲日緊的跡象，而最近的熱門話題，卻是東北亞朝鮮半島的局勢。因為美國想在南韓佈署薩德(THAAD)反導彈系統，引起周邊國家強烈的反彈，連南韓自己的人民也強烈不滿。美韓到底想幹什麼，請看王文軍先生及毛衛立先生的分析。

李景科先生住在丹東，與北朝鮮只有一江之隔，（有些地方只有15米的距離。）雖然他也有可能見得不够全面，但應該比我們有發言權，他這篇報導讓我們看到一個不一樣的北朝鮮。

這篇文章報導細數近幾年北朝鮮在經濟上建設，如果內容大致屬實，則金正恩並不完全是西方世界所塑造的不成熟的小丑型人物。從他的立場來說，一個比台灣人口還少的國家在周邊列強的環視之下，不發點聲音，就可能連皮帶肉被吃掉了，而昔日的盟友，利字當頭大有棄他而去的可能，他能不著急麼！

在中國歷史上，從西漢開始到元末明初，朝鮮半島北部，就是現在北朝鮮大部分的土地，一直與中國相連，南邊卻一直是一個獨立國家，而且還常常和中國起衝突。當年南北就不是一個民族，一個國家，中國似乎要有所區別。

北朝鮮固然有很多不是之處，但比起一個動不動就把好東西(孔子、屈原、印刷術、長白山、-等)搬回來的國家也壞不到那兒去。現在又要讓美國拿薩德對付中國，這是中國對南北朝鮮的態度重新調整的時候了。

陳憲中, e-mail: schen1939@gmail.com

朝鮮半島無核化仍然符合中國的自身利益嗎?

◎毛衛立

1992年朝鮮和韓國簽署“關於朝鮮半島無核化共同宣言”。為實現無核化，朝鮮提議和美方直接會談，但美國堅持六方會談。當時中方認為一個無核的半島，對中國乃至世界有穩定作用，有核的朝鮮可能會引發美國的軍事行動，因此同意在2003年于北京召開第一次六方會談。

十幾二十年過去了，中國及其周邊環境發生巨大變化，半島無核化已不再符合中國國家利益：

一) 韓國輜員狹小，經濟上對中國有相當程度的依賴，如果擁核並以核武對付中國這隻金雞母，只會惹得自身一片火海，死無葬身之地。

二) 如果朝鮮擁有核武，美國將不會對朝採取軍事行動。當年中國解放軍憑著小米加步槍毅然越過鴨綠江，與以美軍為首的聯合國軍隊交戰，何況如今已崛起的中國？要防止

朝鮮寧邊核爆及相關事故，中方可轉讓核安及非試爆技術。至於核不擴散條約，只是核大國對無核國家進行核條約的綁架，君不見以色列、印度和巴基斯坦擁核之後受到真正的制裁嗎？

今年稍早，中方為了朝鮮半島無核化，不惜同意聯合國安理會決議，對朝實施最嚴厲的制裁，但是事隔數月，背後就被捕了一刀，這就是七月七日，美韓宣佈在年底前將薩德反導系統佈署在韓國，此後中國絕大部分地區都將暴露在該系統的監視之下，形成從東北亞到東海，南海，南亞乃至內陸的包圍與監視。

筆者認為，國家不論大小，只要愛好和平就該有擁核的權利，不能只有好官放火，不准百姓點燈。伊拉克，阿富汗和利比亞當初若有核武，還會被列強入侵，搞得民不聊生嗎？伊斯蘭國還能成氣候嗎？前事不忘，後事之師，朝鮮在沒有和平協議的情況下發展核武，無可厚非。

中朝關係有良好的歷史淵源，是兩國老一輩領導人和人民以鮮血凝聚而成，金三世形象雖不好，但不應成為發展兩國關係的絆腳石，譬如沙特是君主極權，但這不妨礙當年美國和沙特發展密切友好。尤其是當今中國在周遭環境被孤立的情況下，發展中朝友好完全符合兩國利益。

更有甚者，就在盧溝橋事變七十九周年之際，美韓要把薩德系統放到中國大門口，為了國家利益，中國更要將朝鮮拉回到自己的陣營，即使不阻止半島無核化，也不要中了外人圈套，加入對朝制裁。

毛衛立，Willie Mao, 1942 生於重慶，台大哈師大附中，台大動物系學士及台大生理研究所碩士，美國北卡羅萊納州大生理學博士、博士后。曾任臺灣省台中中國醫藥大學客座教授。1972-1978年參與保釣和美國東南電影網。1979年赴加州擔任 Los Angeles College of Chiropractic 生理系教授兼系主任。1983年下海從事中醫針灸至2015年退休。

"薩德"探路，美國挑逗敏感神經

從朝鮮第四次核爆，接著四次發射導彈及水下試射，到美國宣稱薩德入韓。從表面看是因朝鮮核武原因，美韓被迫防禦性動作。而我們從歷史發展來看，卻是美國步步為營，多年來的布局。

我們回憶下兩個相關歷史檔。

1972年5月26日，蘇聯領導人勃列日涅夫來訪的美國總統尼克森在莫斯科簽署《限制反彈道導彈系統條約》，其中核心內容是：只允許雙方按規定在各自的首都周圍和一個洲際彈道導彈地下發射井周圍建立有限度的反彈道導彈系統。條約還規定，"雙方保證不研製、試驗或部署以海洋、空中、空間為基地的以及陸基機動反彈道導彈系統及其組成部分"。2001年12月13日，美國總統布希以反恐為由在白宮正式宣佈退出《反彈道導彈條約》。

《朝鮮停戰協定》，全稱《朝鮮人民軍最高司令官及中國人民志願軍司令員一方與聯合國軍總司令一方關於朝鮮軍事停戰的協定》。協定規定，協定各條款在未經雙方共同接受的修

◎王文軍

正與增補、或未為雙方政治級和平解決的適當協定中的規定所明確代替前，一直有效。值得注意的是，這是戰爭暫停協議，不是“終戰”或“和平協議”。1957年6月21日軍聯合國軍軍方面宣佈廢除停戰協定“關於不得以增援性武器運進朝鮮半島”的規定所承擔的義務，並將新型武器運進韓國。自此以後，南北間的軍備競賽加劇，停戰機制的軍備控制功能也隨之喪失，1958年中國軍隊撤出朝鮮。2009年5月27日，朝鮮就以“韓國退出《防擴散安全倡議》”為由，宣佈退出停戰協議，甚至聲稱“朝鮮半島即將重回戰爭狀態”。

再從歐洲看，2007年美國在東歐捷克和波蘭部署反導系統引發俄羅斯強烈反應，俄羅斯總統普京強調“所引發的局勢類似於上世紀60年代發生的古巴導彈危機...”。同樣，朝鮮是俄羅斯遠東的戰略邊界。薩德入韓，同樣是對俄羅斯的試探，必遭俄國強烈反應。

從1974年起，朝鮮曾多次致函美國和

Foreign Policy Thoughts Inspired by The Arbitral Tribunal on The South China Sea Case

Paul Tung

(The Republic of the Philippines v. The People's Republic of China) was issued by an Arbitral Tribunal acting with the secretarial assistance of the Permanent Court of Arbitration (PCA). The relevant information can be found on the PCA's website (www.pca-cpa.org). The ICJ, which is a totally distinct institution, has had no involvement in the above mentioned case and, for that reason, there is no information about it on the ICJ's website.

The secretarial assistance from PCA mentioned in the statement above is described on the PCA website:

"In July 2013, the Tribunal in the South China Sea Arbitration appointed the PCA to serve as Registry for the proceedings. The Tribunal's Rules of Procedure provide that the PCA shall 'maintain an archive of the arbitral proceedings and provide appropriate registry services as directed by the Arbitral Tribunal'. Such services include assisting with the identification and appointment of experts; publishing information about the arbitration and issuing press releases; organizing the hearings at the Peace Palace in The Hague; and the financial management of the case, which involves holding a deposit for expenses in the arbitration, such as to pay arbitrator fees, experts, technical support, court reporters etc. The Registry also serves as the channel of communications amongst the Parties and the Tribunal and observer States."

(<https://pca-cpa.org/wp-content/uploads/sites/175/2016/07/PH-CN-20160712-Press-Release-No-11-English.pdf>)

From these two statements, we can draw the following conclusions:

- 1) The ruling did not come from the ICJ but from the Arbitral Tribunal with the secretarial assistance from PCA. Neither organization is associated with the ICJ and they are not part of UN institutions.
- 2) PCA is not a court but an administrative organization for arbitral tribunals.

How Was the Arbitral Tribunal Formed and Who Foot the Bill?

When the Philippines submitted the original dispute for arbitration in 2013, five arbitrators were chosen for the Arbitral Tribunal. Out of the five, one was recommended by the Philippines and the other four was chosen by the then president of the International Tribunal of the Law of the Sea (ITLOS), Hamburg, Germany, Judge Shunji Yanai of Japan. The fairness of the panel has been called into question as none of the five judges – one African and four Europeans, have in-depth knowledge of the South China Sea and Judge Yanai was once Japanese Prime Minister Abe's advisor on his plan to amend the Japanese Peace Constitution to allow Japan to embark on military actions

overseas. The expenses of the arbitration including the arbitrators' remuneration as reported by the Wall Street Journal were covered completely by the Philippines, as China refused to participate in the proceeding. (<http://blogs.wsj.com/chinarealtime/2016/07/13/beijing-lashes-out-at-south-china-sea-tribunal-and-the-people-on-it/>)

The Western Media and the US Role

When the US and some other Western media outlets such as CNN, New York Times, BBC News and The National Interest reported the news relating to this case, they always phrased their reports in such a way to mislead the readers to think that the judgment or award was from the ICJ in The Hague, or PCA in The Hague. The fact is they were from this ad hoc Arbitral Tribunal, not from ICJ or PCA. What are the objectives of these misleading reports? It looks that they all try to make the "ruling" more authoritative than it actual is.

The misleading news reporting on the arbitration and the tremendous efforts on the part of US taking side with the Philippines against China led me to wonder what is the real story behind this case? Is it merely for a few small islands in the South China Sea or are there bigger issues involved? In my view, all these maneuvers stem from the Obama administration's "pivot to Asia" and the "rebalancing Asia" strategy. Many people argue for that policy emphasizing the importance of the US presence in the South China Sea to maintain "freedom of navigation" and to prevent the dominance of China in that region. But as a concerned U.S. citizen, I want to ask our government this question, at what price are we willing to pay for sending our troops to that part of the world (the cost of operating the two carrier groups in South China Sea is roughly \$10 million per day). Why our foreign policy is always geared towards maintaining the US military dominance all over the world? Instead of going into wars with other nations, why can't we cooperate with them to share the limited world resources and build a more peaceful world? I fear the huge presence of the US military in the South China Sea might create disasters in Asia similar to what happened in the Middle East and Central Asia since 9/11. What do we ordinary Americans, besides from the military-industrial complex, have to gain from such adventures? Do we want to create more terrorists coming to this country in the coming years? The money we save from not provoking unnecessary wars can be put to better use back home, such as modernizing our outdated and dilapidating infrastructures.

The time has come for us to redirect our foreign policy towards true multilateralism where we work with other nations without resort to coercion and dominance. This is the only way we can regain the moral high ground in the eyes of the people in the world.

佟秉宇, Paul Tung, 1964台大機械系畢業，1971年 UCLA 材料工程博士，1986赴大陸創業，2013年退休回美，現任中美論壇社務委

文稿言論不代表本報立場，文責自負。